

Induve andà per fughje i turisti ?



A PIAZZETTA

INFORMAZIONE CORSE, AZIZUME È SCHERZO - #22 - ESTATE 2015 - ESCE TUTTI I TRÈ MESI



2015 ? o anni 80 ?

RITORNO 
VER' DI U FUTURU

U PIÙ GRANDE MITOMANU DI U MONDU HÀ GHJUCATU À U GFCA

Hè a storia d'un futbolore bresilianu chì era una zappa nant'à u terrenu, ma malignu è amicu d'unepochi di futbolori professionali. « Kaiser » avia un pianu machjavellicu : firmà cuntratti grazia à i so amichi (Romario,



Branco, Bebeto...) è dopu cascà cum'è una foglia à l'intrenamentu per simulà una ferita è passà parechje settimane à l'infermeria. U scruccone firma cusì à u Vasco de Gama, à Botafogo, Flamengo, à u Messicu... è à u GFCA.

Scrive So Foot : « *Le stade était petit, mais plein de supporters. Je pensais que j'allais seulement entrer sur la pelouse et saluer. Mais ils avaient mis des ballons sur le terrain. Je ne savais pas quoi faire, alors je les ai tous dégagés dans les tribunes et je me suis mis à embrasser l'écusson du club. Les fans étaient hystériques. Je n'allais pas me faire griller le premier jour...* ». Qualchissia hà nutizie di Flavio ?

A TERRA INDIANA ÒN HÈ À VENDE

Una piccula tribù amerindiana di 3600 membri hà ricusatu un'offerta di 1,149 miliardi di dollari per l'impiantazione d'un gazoduc. Si passa à u Canadà, in

a riserva indiana di Lax Kw'alaams. U so capimachja, Garry Reece hà dichjaratu : « *ùn hè micca una quistione di soldi : hè u nostru ambu, è a nostra cultura* ».



U ZUNAMÌ DI U 16 D'APRILE



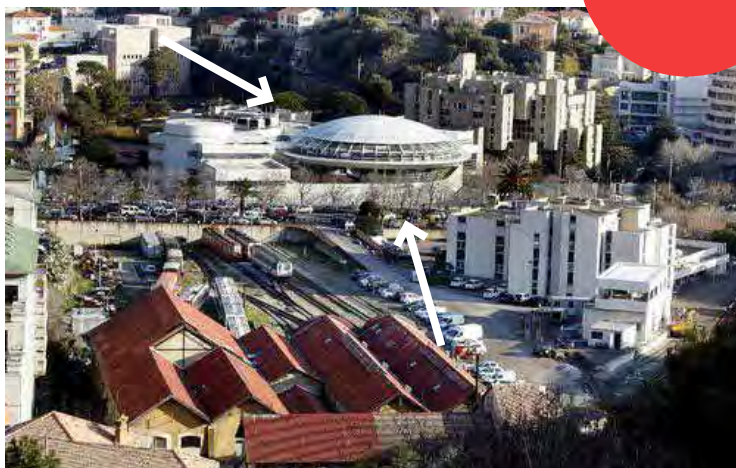
Scena surrealistica in i stabilimenti di u Vechju Portu di Bastia : i CRS facenu evacuà i ristoranti, piantà l'aperitivi in i caffè è lampanu fora quelli chì vulianu fà serve torna. Dicenu chì un zunamì hà da tuccà a Corsica. Panicca in i carrughji di Bastia, ingorghi in cità.

Tuttu què per via d'un terremotu in... l'isula di Creta. Òn ci hè stata nisuna evacuazione in Grecia è in Italia. Ma in Bastia, sì. Cunniscite a storia di u zitellu chì mughjava « attenti à u lupu » ?

CORSICA, TERRA D'OVNIS ?

Sta carta hè stata publicata nant'à u situ di u CNES (Centre national d'études spatiales). È chì s'ampara ? Ch'ellu hè in Corsica chì u Groupe d'études et d'information sur les phénomènes aérospatiaux non identifiés (GEIPAN) hà ricensatu u più OVNIS.

Ùn ci stona mancu. In generale, si vedenu in tempu di campagna elettorale, è dopu smarriscenu.



CUMU SI DICE IN CORSU : « PRÊCHER DANS LE DÉSERT » ?



In un'intervista à u giornale Le Monde, u merre di Linguizzetta Séverin Medori face casu di a so dillusione davant'à e derive maffiose di a sucetà corsa è davant'à l'inerzia di u statu, malgradu i belli discorsi.

« *Le moteur de tout cela, c'est l'argent, notamment public, qui transite par le biais des marchés. Les déchets et les routes sont les plus profitables, et donc à l'origine de plus fortes tensions qui peuvent conduire au pire. Derrière les pressions qui pèsent sur moi aujourd'hui se profilent clairement la spéculation foncière et des projets auxquels je m'oppose* ». Ci sò state di più reazzione di sustegnu dop'à l'affare di « *Whisky le chien* ».

MÉLENCHON SEMPRE ALERGICU À E MINURITÀ

Basta chì François Hollande annunzi ch'ellu cuntava ratificà a « cartula di e lingue minoritarie » (simu d'accordu, ùn ci purterà nunda, u so valore hè simbolicu) per chì Jean-Luc Mélenchon, sempiternu azezu in crisa contr'à e lingue dette « *regiunale* » a si caccia nant'à u so blog : parla di « *menace* » è di « *nouvelle agression contre l'unité et l'indivisibilité de la République* ».

Accidenti ! Seranu e lingue basche, occitane, brittone è corse, à l'agunia è da veru minacciate (a dice l'UNESCO) chì anu da arruinà a Francia ? Si principia per amparà una canzona di Pampasgiolu è si finisce in dittatura incù milizie linguistiche è pinzutucidiu. Ci dà a tremulella stu Melenscione.



NEWS

HÈ DETTA !

L'anzianu goal di u FC Nantes è internaziunale francese l'hà detta à L'Equipe « *Je n'aime pas Ibrahimovic. Il a un melon... Le problème, c'est qu'on lui fait croire qu'il est intelligent alors qu'il est con comme ses pieds. Ce n'est pas une caricature mais pas loin : il est fort avec les faibles. On ne le voit pas avec les forts.* » Qessa, hè fatta.



59 PARTITE DI SUSPENSIONE IN SICILIA



Una partita di futbol amatore trà duie squadre siciliane, Paternò è Vittoria, hè finita à calci è à pugni trà i ghjucadori.

A cazzuttata tamanta hè stata filmata da a videosurveglianza è e sanzione sò cascate : in tuttu, sò 59 e partite di suspensione distribuite à i futbori messi in causa.

U campionatu si chjama « *Eccellenza* ». Chi magagnoni sti taliani.

U sciffu di u mese

3%

Hè a percentuale di famiglie chì trasmettenu u corsu à i so figlioli (da leghje in u raportu di a CTC « *Lingua 2020* » dispunibile nant'à www.corse.fr). Ùn hè micca solu colpa à « *l'État français* » sì u corsu si ne moreO ghjente, s'è vò vulete salvà a vostra lingua, ùn ci vole micca à cuntà solu nant'à u Statu è l'insignamentu. Muvitevi ! •

ASSOCIATION CULTURE ET LOISIRS BIGUGLIAIS présente **CAUET SUR SCÈNE** ESPACE CULTUREL CHARLES ROCCHI de BIGUGLIA **VENDREDI 12 JUIN 2015 - 20h30**

Vente billets :
ALEXANDRE Boutiques C.C. Corsaire BORGIO 04 95 36 16 63
ALEXANDRE Boutiques C.C. BASTIA TOGA 04 95 32 13 20
Info/ Vente par correspondance : ACLB 04 95 33 89 22

CIRCATE U SBAGLIU

Assucià « *Cauet* » à a parolla « *cultura* » è à « *Carlu Rocchi* », face appena male à l'ochji quantunque.



MA COSA HÈ !?

NEWS

L'OMU CHÌ ERA SEMPRE BRIACU SENZA BEIE...

U so nome hè Nick Hess, è ùn capia micca perchè era sempre in bomba nera allora ch'ellu ùn bia micca alcool.

Dop'à parecchi mesi di ricerca, i medichi anu finitu per capisce. Hè una malatia rara, chjamata in francese « *syndrome d'auto-brasserie* ».

Per fà cortu, quand'ellu manghja qualcosa chì cuntene l'amidone (paste, pane, pomi fritti...) u



so sistema digestivu chì cuntene troppu levitu (« *levure* ») si mette à fabricà alcool, è finisce in burdata. Bon, noi dinù ne cunniscimu parecchi chì finiscenu briachi senza mai mette a soia.



Ch'è tù brusgi o Thiriez !

Cunniscite I Fochi Paoli ? Tutti l'anni in Merusaglia hè una bella festa di memoria è di spartera. Ognunu porta qualcosa da beie o da manghjà. Intornu à u grande focu (chjamatu "fucheracciu" in Boziu, "falore" in Castagniccia, "fucarè" in Bastia...) canti è soni, paghjelle è chjami è rispondi. Ma quist'annu una nuvità : hè Thiriez chì hà picciatu. •



Ritrattu : Murielle Damerval

L'orrore di u mese

Terre agricole vs. Custruzione à buzeffu quale hà da vince ?



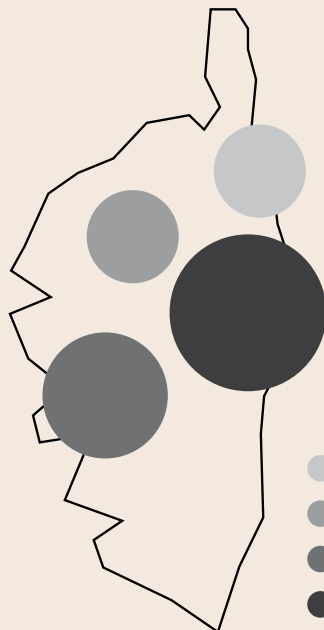
Ritrattu : Lea Eouzan Pieri



I NOMI PIÙ STRAPPATI DI L'ATTUALITÀ

ASCU [asko]
Avà Ascu si prununcia cum'è « *Lascaux* », ma senza e pitture di a preistoria.

SÀRRULA [sarola]
Tandu, c'era Sàrrula è Carcupinu. Da qui à pocu, ci serà « *le plus grand centre commercial de Keurse* ». È cumu tuttu u mondu a sà, « *ça va créer des emploi* » è ci vole « *le développement* ».



BORGU [borgo]
Tandu, qui c'era un paese chì si chiamava U Borgu. Avà si prununcia cum'è « *Bordeaux* », ma senza i Girondins.

TALLONE [talɔn]
Avà Tallone si prununcia cum'è « *Carcassone* », ma cù u mullizzu in più.

- strappatu una volta per settimana
- strappatu 2 ò 3 volte per settimana
- strappatu tutti ghjorni
- strappatu parechje volte per ghjornu

Inchiesta : A Piazzetta / RCI / InfoMatin

UP and DOWN



H.P. Lovecraft

Avà, anch'ellu parla corsu. (Lovecraft in puesia, ed. Materia Scritta, 16 €)



Jean-Jacques Panunzi

Hà dettu à L'Informateur Corse : « *ma famille politique a tiré les leçons des échecs passés* ». Hà da esse longu sin'à dicembre.



Baptiste Giabiconi

Hà pistatu à tuttu u mondu cù a so ripresa di Sinfunia Nustrale. Centinaie d'azezi li sò cascati à dossu è cusì hà fattu u buzz.



U maladettu SDF

duie finale, duie disfatte. A prussima volta chì Bastia ghjunghje in finale d'una coppa, ci vulerà truvà a manera di fà suspende u Stade de France.



Yohan Boccognano

Ghjoca pò esse in Azerbaigian (à l'Inter Bakou), ma hè ellu chì hà marcatu a rete di a Squadra Corsa contr'à u Burkina Faso (vittoria 1 à 0).



Patrick Fiori

Prepara un album in corsu è tuttu u mondu si ne impippa.



Fanfan Tagliaglioli

Quist'annu, Fanfan Tagliaglioli serà à u Canal Football Club cun Dugarry, Pierre Ménès è Hervé Mathoux.



A Xylella Fastidiosa

Face un annu ch'è no l'aspettavamu, hè ghjunta per decurà un hangar discount in u periurbanu di Pruprà. Peccatu, era bè a Corsica. Felicitazione à tutti !

RITORNU VER' DI U FUTURU

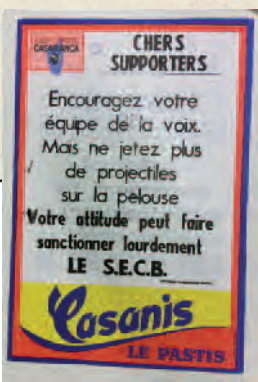
Serà a storia chì si ripete ? O chì a Corsica gira in tondu dapoi anni è anni ?

Site affannati da i spettaculi « culturali » pruposti in Corsica l'estate ? Di fatti, hè una vera tradizione bella nustrale... •



50 anni ch'è no ci punimu a dumanda... è sempre micca risposta. •

lè, hè sempre stata cusì. Innò ùn hè micca vera, « di i mo tempi in Furiani ùn faciamu micca cum'è i giovani d'oghje ». •





Anni 80 ? 90 ? o 2014 ?

Un affissu in u 1976. 40 anni dopu, sta volta ci semu ! I paesi sò spinti in veru

En ce moment, nos villages semblent revivre parce que leurs enfants exilés sont venus en vacances. Hier cette animation d'un mois était permanente. Nos villages regorgeaient d'enfants. Les écoles étaient pleines. Les cloches sonnaient la volée. Les veillées autour du feu ou dans la nuit d'été étaient suivies par tous.

DUMANE I NOSTRI PAESI SARANU SPINTI.



1971, u FRC (Front Régionaliste Corse, situatu à manca) publicheghja « Main basse sur une île ». Conclusion : s'ellu ùn si face nunda u populu corsu hà da smarrisce. I paesi di l'internu si ne morenu, a cultura si perde, a lingua si tace, l'appittiti speculativi minaccianu u liturale, a sucetà di cunsumu si ne porta tuttu è ciò chì ferma di l'identità cundannata à esse una spezia di folcloru pè turisti. U sottu sviluppu cundanna a ghjuventù corsa à l'esiliu. In u 2015, stu libru hè d'una strana attualità. •



ROMA, CITÀ CORSA !

In Roma ci sò millaie di cose da vede è da fà. Eppo ci sò ancu parechje tracce di a storia di a Corsica. Una longa storia principiata duiemila anni fà.

A GALLERIA DI E CARTE GEOGRAFICHE →

Attenzione, capu d'opera ! S'è vo passate in Roma, ùn passate micca à cantu à stu curridore di i Musei Vaticani. Sò rapresentate parechje carte di parechji paesi (e pitture sò di Ignazio Danti è fatte in u 1580). A Corsica ci hè duie volte, una volta à capu inghjò, una volta à capu insù.

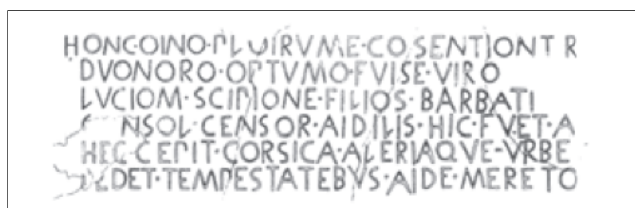


PASQUALE PAOLI →

In Roma ci truverete ancu à Pasquale Paoli. Una statua (à u giardinu di u Pincio) è una piazza porta u so nome. Hè digià di più ch'è in tutte e cità di Francia riunite.

LUCIUS CORNELIUS SCIPIO ↓

Hè u generale chì hà conquistatu a Corsica. Principiata in u -259, a conquista di l'isula serà longa è difficile. Ci vulerà circa 150 anni, è à principiu i Corsi si leganu cù i Sardi è i Cartaginesi contr'à i Rumani. À i Musei Vaticani si pò vede a so tomba induv'ellu si pò leghje « *Hic cepit Corsicam Aleriamque urbem* », vale à dì « *hà pigliatu a cità corsa d'Aleria* ».





↑ PARECHJI NOMI DI CARRUGHJI...

← A CHJESA DI SAN CRISÒGONO

In u bellu quartieru di u Trastèvere, San Crisògono era a chjesa naziunale di i Corsi è di i Sardi in Roma. Falate in a basilica, ci truverete parechje antiche tombe di Corsi cù u so paese d'origine : « *Dianora Lorenzi di Corsica* », « *Petru Paulu di Basterica* », « *Sernachelli di U Pulasca* ».



A CORSICA IN E « STANZE DI RAFFAELLO »

Sempre à i Musei Vaticani, circate a « *Sala di Constantino* » in e « *Stanze di Raffaello* ». Ci hè una grande pittura (fatta da Laurenti, in u 1585) chì rapresenta tutte e « *regione d'Italia* ». A Corsica ci hè. È si pò leghje « *Cymorium fortia bello pectora* ». Vale à dì : « *i cori (u pettu) di i Corsi, sò forti pè a guerra* ».

LEONE IV, U PAPA CHÌ HÀ ACCOLTU I CORSI

Hè statu papa trà l'847 è l'855. Simu à i tempi di l'incursione di i Saracini in u Mediterraniu. In Corsica, i Saracini (o i Mori) ùn si stallanu micca, venenu solu nant'à u litorale ch'elli mettenu à l'abottu. I Corsi fughjenu a piaghja per stallassi in muntagna. Parechje centinale fughjenu in Roma per dumandà rifughju à u papa. In cambi di a so fedeltà, li dà l'autorizzazione di stallassi in un quartieru di a cità leunina è in Ostia.

A GUARDIA CORSA

Oghje hè sguizzera. Ma sin'à u 1662, era cumposta dinù di Corsi. Hè stata sciolta per via di i... Francesi, à a dumanda di u rè Louis XIV, dop'à un imbrogliu trà i suldati corsi è l'imbasciadore di Francia in Roma. Digia, tandu...

U SEDIONE DI GREGORIU MAGNU

Gregoriu Magnu hè statu papa trà u 590 à u 604. Un era micca corsu, ma s'era inchietatu à parechje riprese di a sorte di a Corsica. In e so lettere, scrive chì tandu a religione

rincula in l'isula, chì i Corsi abanduneghjanu u cristianisimu, ch'elli tornanu pagani, ch'elli s'avvicinughjanu da i Lumbardi (à l'origine un populu di u nordu di l'Europa) è ch'elli voltanu à u cultu di a petra è di u focu... In a chjesa di San Gregorio si pò vede u so sedione.



Per sapenne di più è leghje l'articulu sanu : www.apiazsetta.com/roma

A parolla di u mese



“U zystème”



Paul Giacobbi :

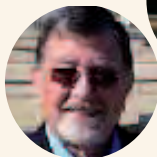
« Il n'y a pas de système » (Corse-Matin) •



Jacques Costa : « J'entends parler de système Giacobbi, moi je ne connais pas de système Giacobbi. Depuis que je suis avec lui je n'ai jamais découvert qu'il y avait ou qu'il usait d'un système » (Corse Net Info) •

Hyacinthe Mattei :

« C'est une structure pyramidale avec des relais. Le système exige de certains élus locaux des résultats en termes de voix contre des aides multiples et variées » (Le Point) •



Jacky Padovani :

« Je me bats contre le système instauré depuis un certain temps par l'Exécutif de Haute-Corse... Ce système ne me convenait plus » (France 3 Corse) •

Asalfo (canterinu è musicante) :

« Magic System, c'est une famille. C'est la solidarité. C'est ça l'Afrique ! » (Ouest France) •



publicità

BronzageAgricole®

Quist'annu,
siate à a moda

Bronzate agrìculu !





ANTICUSTITUZIONALAMENTE

Anticustituziunalamente : quand'era zitellu, à a scola, m'amparonu ch'ella era a parolla a più longa di a lingua francese ; 9 sillabe, 24 lettere : un paragone, cum'è una fiertà nazionale.

Anticustituziunalamente : u mi rivecu sempre avà stu patennostru longu tiratu cum'è u mese di maghju, scrittu à u ghjessu biancu nant'à u tavulone neru.

Anticustituziunalamente : o ghjessu tristu ! L'anu turnatu à inchjucaccilu, scalpellinatu neru nant'à u marmaru biancu di a lege, imprescrittibile, immuvevule.

Anticustituziunalamente : ritenitela bè ! Di què i marmari, ùn i tocca nimu. Ficcatevila in capu, una volta per sempre. Fatevi entre à anticustituzionale à mente !

Anticustituziunalamente : quand'era collegiante, a lingua corsa ùn si pudia insegnà. Avia decretatu a lege Deixonne ch'ella era affibbiata à una lingua nazionale strangera : u talianu.

Anticustituziunalamente : quandu fui turnatu liceanu, ci dissenu ch'ella ùn pudia avè pretensione à u statutu di lingua viva chì, in u frattempu, era stata dichjarata lingua regionale.

Anticustituziunalamente : 1983 : primu votu unanimu à l'Assemblea Territoriale da dumandà

u bilinguisimu. Avia dettu Mitterrand « Soyez vous-mêmes ! » ; rispose Mauroy : « Circulez, y a rien à avoir ! »

Anticustituziunalamente : 2015 : votu guasi unanimu à a CTC nant'à a cuuffialità, u statutu di residente, u statutu fiscale, u padduc... Disse Hollande « Dégagez des majorités, nous ferons notre part de chemin » ; rispose u Cunsugliu custituzionale : « Pas possible. Anticonstitutionnel. »

Anticustituziunalamente : ùn l'avia micca capita bè, a lezione, quand'era zitellu. Sta parullaccia, ùn hè micca a più longa per via di e so lettere o di e so sillabe. Innò ! Hè a più longa chì s'impetta omu à u so sensu imprescrittibile, immuvevule.

An-ti-cu-sti-tu-ziu-na-la-men-te : quand'è n'averemu amparatu à stagiolla bè in lingua corsa, sta parolla, ùn ci serà più nimu per dilla chì corsu, tandu, ùn si ne parlerà più.

Anticustituziunalamente : da anni è anni, ci portanu di fole in canzone è, malgradu a brama di a folla, hè sempre a listessa canzona.

Anticustituziunalamente : O ghjente, l'affari sò in francese ! U veru cambiamentu pett'à un seculu fà hè chì, sò solu l'anni chì sò... corsi. Disgraziatamente, irrimediabilmente è... anticustituziunalamente. • GT

A sumiglia di u mese



u disegnu di Lawra • <http://lawra.fr>



CORSICA SUMMER 2016:
GUSTAVE È JEAN-BARNABÉ
DI U CANAL S+ MARTIN T'ANU
PROGRAMMATU PIENU DI
FESTOCHES ÜBER-COOL NANT'À
A TO ISULA DI PAISANI INDUNE
ÜN CI HÈ CH'È SOLE È MARE



À ringraziavvi!

Nant'à internet



apiazzetta.com
2 500 visitatori à ghjornu



18 300 fans



9 200 followers
@apiazzetta

Avete l'appli ?



Site digià 20 000 !

(iPhone, iPad,
Android, WP7)

A Piazzetta hè un giurnale gràtisi ch' esce tutti i trè mesi, publicatu grazie à u premiu Ghjovani in Mossa, l'Università di Corsica, a Corsica Ferries è a Fundazione di Corsica. I soldi raccolti da e pubblicità è da l'aiuti ci permettenu di pagà unicamente l'impressione di stu giurnalettu.

Hè editatu da :
L'associu Lingua Scritta -
1, carrughju Canònicu Bartoli -
20200 Bastia
Hè statu stampatu in Corsica à
15 000 esemplarii.
Stamperia AZ Diffusion - Erbaghjolu
- 20600 Bastia
Capiredattore : PPC - Redazione :
PPC, AZ, MTG - Infograffista : PFC,
FR, VB - Macchetta : PFC, VB
Cuprendula : Lisandru Ristorcelli
ISSN : 2101-9193 -
www.apiazzetta.com

Per avè a vostra pubblicità in
u giurnale, cuntattate à Sarah :
sarah@apiazzetta.com -
06 69 23 19 30

Ringraziamu à l'Unione Corsa d'Antibes per u so aiutu.

Susteniteci !

Abbonamentu : 4 nùmeri, 15 € sustegnu, 30 €
Cummandà i vechji nùmeri : 20 €
Mandate u vostru sceccu à l'ordine di :
Associu Lingua Scritta -, 1, carrughju Canònicu Bartoli - 20200 Bastia

Nome

Casata

Indirizzu

Còdice postale

Cità/Paese

Site in
casa vostra !



ViTO

COARSE

ViTO. Vous êtes chez vous.

Cumu fughje i turisti ?

I lochi induve andà per fughje l'infernù di l'estate



Dicenu chì « ça va créer des emplois » è « c'est le développement » ma ùn i supportate più. Sò da per tuttu. Avete rinunziatu à u mare, nant'à e strade vi scappa a pazienza è in muntagna sò in ogni locu. Fà e spese à u supermercatu hè diventatu un casticu, è face un pezzu chì i turisti à mezu à pelu in ciavatte è calzette ùn vi facenu mancu più ride. Ancu u vostru paese ùn hè più un locu di sicurezza, ci sò i « résidents secondaires »... Allora, induve andà per fughje a stagione infernale ?

Tighjime

U situ di l'anzianu ruminzulaghju ùn puzza più è avete una bella vista nant'à u mare. Locu ideale per brunzà o fà una merendella senza avè à sentesi dirangiatu da una croce in short. •

Una biblioteca

I turisti ùn leghjenu micca è averete a glim'. St'estate siate originale : leghjite. •

U Boziu

Girandulate puru in Àlandu, Bustanicu, Sermanu, U Castellà, Sant'Andria, U Favalellu, A Mazzola o in l'Alzi, ùn ci truverete à nimu. U paradisu. •

Un paese abandonatu

I più cunnisciuti sò Muna è Ogi, ma sò numerosi i paisoli abandonati. Bon, di fatti, hè tutta a Castagniccia chì hè abandonata oghje... Forse un ghjornu, i Corsi si renderanu contu ch'ellu si campa bè puru in paese. •

L'usina di Barchetta

Scuprite u patrimoniu di a Corsica è a storia scunnisciuta di l'industrializzazione di u XIX^a seculu. I turisti elli, si n'impippanu. Prufittà per andà à vede l'usine abandonate di Cànari, Ponte Leccia, Campulu Pianu (o « Champlan »...), Francardu. •

A Punta Nera di u Stazzu Vechju (2403 m)

U GR 20 ? Troppu mondu. U lagu di Melu ? Disneyland. U Monte Cintu ? U paradisu di i turisti alemani. A muntagna corsa sana hè pigliata d'assaltu da u maladattu « tourisme vert ». Tutta ? Nò ? Circate bè, ci sò lochi induv'ellu ùn ci hè mancu un saccadò. Per esempiu a cima chì porta u bellu nome di Punta Nera di u Stazzu Vechju, in u massiciu di u Ritondu. Problema : ci vole una corda, è u pede siguru. •

Una zona « Seveso »

Quì ci truverete una tranquillità chì ùn esiste indocu in Corsica. Tuttu hè silenziu è pace. Una campa ! Ma à n'importa chì mumentu ci pò esse una splusione d'erdiavule. Ci vole à sapè piglià i risichi in a vita. Sò i dispositi di gas o d'essenza di Lucciana, di A Rinella in Bastia, di a Cunfina in Aiacciu, a centrale di u Vaziu. •